

Attachment 2 -- NHES 2016 Spanish Phase 2 Cognitive Interviews Recruitment Screener

Hello. My name is [XXXXXX] and I work for [recruitment firm]. The U.S. Department of Education is conducting a brief but important study about children's care and education and adults' work credentials. [CONTRACTOR] is assisting with the research. Your participation is voluntary, and you will receive no sales pitch or follow-up calls based on your participation.

We are looking for adults to help us understand how they interpret survey questions and materials about children's care and education or adults' work credentials. These survey questions are part of a survey that is being developed by the U.S. Department of Education. The objective of the current study is to assess the clarity of the survey materials, and we need help from people like you to do that. The information gained from the study will be used for potential revisions to the survey. I'd like to ask you a few questions to see if you qualify for the study.

The next few questions are for classification purposes only.

1. What is your name? (write in)

2. What is your phone number? (write in)

3. What is your email address? (write in)

[Interviewer to circle:]

4. Are you Hispanic or Latino?
 - a. Yes
 - b. No
 - c. Prefer not to answer
5. Which of the following categories best describes your ethnic or racial background? (Check all that apply)
 - a. American Indian or Alaska Native
 - b. Asian
 - c. Black or African American
 - d. Native Hawaiian or other Pacific Islander
 - e. White
 - f. Prefer not to answer

6. What is YOUR EDUCATION level?

1. Less than High School (Continue)
2. High School Graduate (Continue)
3. Some College, trade, technical or vocational school (Continue)
4. College degree (Continue)
5. Graduate education (Continue)

7. Are you a parent or guardian of any children who are in Kindergarten to 12th grade, or who are ages 5 to 17?
 1. Yes (continue)
 2. No (go to Question 11)
8. What grades are these children in?
 1. Grades K to 5
 2. Grades 6 to 12
 3. Don't have a grade
9. Are any of these children attending a public school?
 1. Yes (continue)
 2. No (continue)
10. Are any of these children attending a private school?
 1. Yes (continue)
 2. No (continue)
11. Are you a parent or guardian of any children ages 5 or younger?
 1. Yes (continue)
 2. No (go to Question 14)
12. Are any of these children NOT YET in kindergarten?
 1. Yes (continue)
 2. No (go to Question 14)
13. Is this child in a care arrangement, e.g., family day care, day-care center, preschool, prekindergarten, Head Start or other early childhood program?
 1. Yes
 2. No
14. What language do you speak most at home?
 1. Spanish
 2. Another language (Specify:)
15. Have you ever completed one of these types of work experience programs - an internship, student teaching, co-op, practicum, clerkship, externship, residency, clinical experience, or apprenticeship?
 - a. yes
 - b. no
16. Have you ever earned any of the following types of certificates? (Check all that apply.)
 - a. A certificate for completing a training program from an employer, employment agency, union, software or equipment manufacturer, or other training provider, but NOT from a school.

- b. A certificate for completing a vocational program at a high school.
- c. A high school equivalency certificate, such as a GED®.
- d. A certificate (sometimes called a diploma) for completing a program of study at a community college, technical college, or other school after high school. Do NOT include college degrees

17. About how many hours of instruction did you complete in order to earn your educational certificate?

- a. I do not have a certificate
- b. 480 or more hours (12 or more full-time weeks)
- c. 160 to 479 hours (4 full-time weeks to less than 12 full-time weeks)
- d. 40-159 hours (1 full-time week to less than 4 full-time weeks)
- e. Less than 40 hours (less than 1 full-time week)

18. Do you have a currently active professional certification or a state or industry license? A professional certification or license shows you are qualified to perform a specific job and includes things like Licensed Realtor, Certified Medical Assistant, Certified Teachers, or an IT certification. Do not include business licenses, such as a liquor license or vending license.

- a. yes
- b. no

All recruits MUST be articulate, able to answer open ended questions, and able to provide explanation for their responses. DO NOT recruit any who have difficulty answering these questions in Spanish or who say they cannot read fluently in Spanish.

19. Have you participated in a research study or focus group in the past 6 months? (RECRUIT NONE.)

- 1. Yes (Thank and terminate.)
- 2. No (Continue)

Based on your answers, we would like to invite you to participate in an interview (to discuss your child’s care and education/your work credentials). You will receive \$40 to thank you for completing the interview. The interview is about 1 hour in length and will be conducted at XXXXX. If you drive, please park in our garage and bring your ticket with you for validation. We will cover your parking.

We are conducting interviews on _____ and _____. Are you available to participate in this research study?

CIRCLE

- Yes 1 → (CONTINUE AND GIVE DIRECTIONS)
- No 2 → (THANK AND TERMINATE)

RECRUITER: Check off the criteria this parent fits order to categorize the cognitive interview we will conduct.

Interview Criteria:

| Parent of K-12 child | Parent of child < 5 in care | Parent of child < 5 NOT in care | Work experience | Certificate | Certification/ License |
|----------------------|-----------------------------|---------------------------------|-----------------|-------------|------------------------|
| • | • | • | • | • | • |

Cuestionario de Reclutamiento para las Entrevistas Cognitivas del NHES 2016

Hola.

Mi nombre es [XXXXXXX] y trabajo para [firma de reclutamiento]. El Departamento de Educación de los Estados Unidos está realizando un breve pero importante estudio sobre cuidado y educación de los niños y sobre las credenciales de trabajo de los adultos. [CONTRATISTA] está ayudando con el estudio. Su participación es voluntaria y no recibirá llamadas de ventas o de seguimiento basadas en su participación.

Estamos buscando adultos que nos ayuden a entender cómo es pueden interpretar las preguntas y materiales de la encuesta sobre el cuidado y la educación de los niños o sobre las credenciales de trabajo de los adultos. Estas preguntas son parte de una encuesta que está siendo desarrollada por el Departamento de Educación de Estados Unidos. El objetivo del presente estudio es evaluar la claridad de los materiales de la encuesta y necesitamos la ayuda de personas como usted para hacer esto. La información obtenida del estudio se utilizará para posibles revisiones a la encuesta. Me gustaría hacerle unas preguntas para ver si usted cuenta con los requerimientos necesarios para ser seleccionado para el estudio.

Las siguientes preguntas son sólo para fines de clasificación.

1. ¿Cuál es su nombre? (Escribir)

2. ¿Cuál es su número de teléfono? (Escribir)

3. ¿Cuál es su dirección de correo electrónico? (Escribir)

[El entrevistador debe marcar con un círculo las respuestas:]

4. ¿Es usted hispano o latino?

d. Sí

e. No

f. Prefiere no contestar

5. ¿Cuál de las siguientes categorías describe mejor su origen étnico o racial? (Marque todas las opciones que correspondan.)

g. Indio Americano o Nativo de Alaska

h. Asiático

i. Negro o Afroamericano

j. Nativo de Hawái u otras Islas del Pacífico

k. Blanco

l. Prefiere no contestar

6. ¿Cuál es su nivel de educación?
1. Menos que la escuela secundaria (Continúe)
 2. Graduado de la escuela secundaria (Continúe)
 3. Algunos estudios universitarios, de escuela de oficios, técnica o vocacional (Continúe)
 4. Título universitario (Continúe)
 5. Estudios de posgrado (Continúe)
7. ¿Es usted un padre o tutor de algún niño que esté inscrito en la escuela entre los grados de kínder al 12 (doceavo) grado, o que se encuentre entre las edades de 5 a 17 años?
3. Sí (continúe)
 4. No (vaya a la pregunta 11)
8. ¿En qué grados están los niños?
4. Del kínder al 5 (quinto) grado
 5. Del 6 (sexto) al 12 (doceavo) grado
 6. No está en ningún grado
9. ¿Alguno de estos niños asiste a una escuela pública?
3. Sí (continúe)
 4. No (continúe)
10. ¿Alguno de estos niños asiste a una escuela privada?
3. Sí (continúe)
 4. No (continúe)
11. ¿Es usted un padre o tutor de algún niño de 5 o menos años de edad?
3. Sí (continúe)
 4. No (pase a la pregunta 14)
12. ¿Alguno de estos niños aún NO ESTÁ en el kínder?
3. Sí (continúe)
 4. No (pase a la pregunta 14)
13. ¿Está este niño en un sistema de cuidado, por ejemplo, de cuidado familiar de niños, guardería, preescolar, pre-kindergarten, Head Start u otro programa de la niñez temprana?
3. Sí
 4. No
14. ¿Cuál idioma es el que más se habla en su casa?
1. Español
 2. Otro idioma (Especifique:)

15. ¿Alguna vez ha completado uno de estos tipos de programas de experiencia laboral - una pasantía o práctica profesional, práctica para maestros, programa de cooperativa, práctica, asistente jurídico o médico (clerkship), residencia médica, experiencia clínica, programa de aprendiz?
- c. Sí
 - d. No
16. ¿Alguna vez ha obtenido alguno de los siguientes tipos de certificados? (Marque todos lo que correspondan.)
- e. Un certificado por completar un programa de capacitación/entrenamiento de un empleador, agencia de empleo, sindicato, fabricante de programas informáticos (software) o de equipo, o de otro proveedor de capacitación/entrenamiento, pero NO de una escuela.
 - f. Un certificado por completar un programa vocacional (para aprender oficios) en una escuela secundaria.
 - g. Un certificado de equivalencia de escuela secundaria, tal como un GED®.
 - h. Un certificado (a veces llamado un diploma) por completar un programa de estudios en un colegio comunitario, escuela técnica o de otra escuela después de la escuela secundaria. NO incluya títulos universitarios.
17. Aproximadamente, ¿cuántas horas de instrucción ha completado con el fin de obtener su certificado de educación?
- f. No tengo un certificado.
 - g. 480 horas o más (12 o más semanas de tiempo completo)
 - h. De 160 a 479 horas (4 semanas a tiempo completo a menos de 12 semanas a tiempo completo)
 - i. De 40 a 159 horas (1 semana a tiempo completo a menos de 4 semanas a tiempo completo)
 - j. Menos de 40 horas (menos de 1 semana a tiempo completo)
18. ¿Tiene usted una certificación profesional o una licencia estatal o industrial que sea válida actualmente? Una certificación o licencia profesional muestra que usted está cualificado(a) para realizar un trabajo específico e incluye profesiones tales como agente licenciado de bienes raíces, asistente médico certificado, maestro certificado, o una certificación de tecnología de información. No incluya licencias comerciales, tales como de licor o de máquinas expendedoras (vendedoras automáticas)
- a. Sí
 - b. No

Todas las personas reclutadas DEBEN ser elocuentes, deben poder responder a preguntas abiertas, y deben poder explicar sus respuestas. NO reclute a personas que tengan dificultad para responder estas preguntas en español o que digan que no pueden leer con fluidez en español.

19. ¿Ha participado en un estudio de investigación o grupo de enfoque en los últimos 6 meses? (RECLUTAR A LAS PERSONAS QUE DIGAN NO.)
- 3. Sí (Dar gracias y terminar.)
 - 4. No (Continúe)

En base a sus respuestas, nos gustaría invitarle a participar en una entrevista (para discutir el cuidado y educación de su hijo(a)/sus credenciales de trabajo). Usted recibirá 40 dólares en agradecimiento por completar la entrevista. La entrevista dura aproximadamente una hora y se llevará a cabo en XXXXX. Si usted

conduce, por favor estacionese en nuestro garaje y traiga su ticket para validarlo. Nosotros cubriremos el costo de su estacionamiento.

Estamos realizando entrevistas en _____ y _____. ¿Está disponible para participar en este estudio de investigación?

CIRCULE

Sí 1 → (CONTINUAR Y DAR DIRECCIONES)

No 2 → (DAR GRACIAS Y TERMINAR)

RECLUTADOR: Marque los criterios en que encaja este padre de familia con el fin de clasificar la entrevista cognitiva que vamos a realizar.

Criterios de la entrevista:

| Padre de niño de K-12 | Padre de niño < 5 recibiendo cuidado | Padre de niño < 5 NO recibiendo cuidado | Experiencia de trabajo | Certificado | Certificación/ Licencia |
|-----------------------|--------------------------------------|---|------------------------|-------------|-------------------------|
| • | • | • | • | • | • |